

# COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.10

"The Rise"

Le tournoi annuel de karaté All Valley démarre alors que plusieurs dojos en compétition se disputent le grand championnat et règlent des comptes personnels.

Écrit par:

Bob Dearden

Réalisé par:

Josh Heald

Date de la première:

31.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Oona O'Brien	...	Devon
Yuji Okumoto	...	Chozen
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Jacinte Blankenship	...	Head Nurse
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Franco Castan	...	Detective
Hannah Kepple	...	Moon
Joséphine Roth	...	Medic
Marcus Young	...	Head Referee

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:50 --&gt; 00:00:52

Monsieur, détendez-vous.

3

00:00:54 --&gt; 00:00:55

Vous savez qui vous êtes ?

4

00:00:57 --&gt; 00:00:59

- Quel est votre nom ?

- Je...

5

00:01:00 --&gt; 00:01:02

Bien. Rallongez-vous.

6

00:01:03 --&gt; 00:01:05

Préviens l'inspecteur qu'il est réveillé.

7

00:01:14 --&gt; 00:01:17

Bonne nouvelle.

C'est juste une élongation.

8

00:01:17 --&gt; 00:01:20

- Tu auras mal, mais ça ira.

- Dieu merci.

9

00:01:20 --&gt; 00:01:22

Je peux continuer le combat ?

10

00:01:22 --&gt; 00:01:26

Tu as 30 minutes de récupération.

Écoute ta douleur.

11

00:01:26 --&gt; 00:01:30

Si tu ne le sens pas, n'y va pas.

Je vais chercher de la glace.

12

00:01:31 --&gt; 00:01:31

Merci.

13

00:01:35 --> 00:01:36  
Comment tu te sens ?

14

00:01:36 --> 00:01:38  
Ça va. J'ai un peu mal.

15

00:01:38 --> 00:01:40  
Tu n'es pas obligé de continuer.

16

00:01:40 --> 00:01:43  
Ne t'inquiète pas.  
Si j'ai un doute, je n'irai pas.

17

00:01:44 --> 00:01:46  
- Vérifie qu'il puisse.  
- Bien sûr.

18

00:01:46 --> 00:01:47  
Écoute.

19

00:01:48 --> 00:01:50  
Tu as été super.

20

00:01:50 --> 00:01:53  
Surtout quand tu lui as mis  
ce coup de pied au visage.

21

00:01:54 --> 00:01:55  
Merci, mamie.

22

00:01:57 --> 00:01:58  
Salut.

23

00:01:59 --> 00:02:03  
Bon. On a une demi-heure.  
Montre à ton dos qui commande.

24

00:02:05 --> 00:02:06  
Robby Keene mène un-zéro

25  
00:02:06 --> 00:02:10  
dans ce combat contre Dimitri Alexopoulos

26  
00:02:10 --> 00:02:11  
pour une place en finale.

27  
00:02:12 --> 00:02:13  
Point, Keene.

28  
00:02:13 --> 00:02:15  
Score, deux-zéro.

29  
00:02:15 --> 00:02:16  
Dans vos coins.

30  
00:02:18 --> 00:02:19  
Bien.

31  
00:02:20 --> 00:02:23  
C'était dur de le battre  
quand il était du bon côté.

32  
00:02:24 --> 00:02:25  
Là, c'est un Sith.

33  
00:02:25 --> 00:02:28  
Je me sens  
comme un Jedi allant au massacre.

34  
00:02:28 --> 00:02:29  
Tu es plus grand.

35  
00:02:29 --> 00:02:32  
Tu domines. Obi-Wan a battu Anakin ainsi.

36  
00:02:32 --> 00:02:34  
N'oublie pas les bases.

37

00:02:34 --> 00:02:37

Inspire, expire.

Tu vas y arriver. Allez, Dimitri !

38

00:02:40 --> 00:02:42

- Vas-y.

- En place.

39

00:02:45 --> 00:02:46

Prêts ?

40

00:02:48 --> 00:02:49

Combattez !

41

00:02:53 --> 00:02:54

Blocage. Aucun point.

42

00:03:09 --> 00:03:10

Point !

43

00:03:10 --> 00:03:11

Vainqueur !

44

00:03:22 --> 00:03:22

Bien.

45

00:03:23 --> 00:03:24

Il est très bon.

46

00:03:25 --> 00:03:26

Toi aussi.

47

00:03:27 --> 00:03:28

- Merci.

- Allez.

48

00:03:36 --> 00:03:39

Les demi-finalistes féminines  
sont attendues sur le tapis central.

49

00:03:40 --> 00:03:42  
Début dans cinq minutes.

50  
00:03:43 --> 00:03:44  
Salut.

51  
00:03:46 --> 00:03:47  
Je...

52  
00:03:47 --> 00:03:49  
J'ai vu ton combat.

53  
00:03:51 --> 00:03:54  
J'ai aussi vu Robby l'an dernier.

54  
00:03:55 --> 00:03:56  
C'est un des meilleurs.

55  
00:03:56 --> 00:03:57  
Tu veux quoi ?

56  
00:04:01 --> 00:04:04  
En fait, je voulais m'excuser. D'accord ?

57  
00:04:04 --> 00:04:07  
Pour tout ce que j'ai fait.

58  
00:04:07 --> 00:04:10  
C'était pas cool. Je voulais juste...

59  
00:04:10 --> 00:04:13  
Impressionner tes amis  
en harcelant le nouvel élève.

60  
00:04:15 --> 00:04:17  
Oui. Je suis désolé.

61  
00:04:17 --> 00:04:20  
J'imagine ce que tu as pu ressentir.

62

00:04:20 --&gt; 00:04:22

Tu imagines ?

63

00:04:23 --&gt; 00:04:24

D'accord. Dis-moi.

64

00:04:26 --&gt; 00:04:28

- Te dire...

- C'était comment ?

65

00:04:28 --&gt; 00:04:30

C'était pas génial.

66

00:04:31 --&gt; 00:04:32

Tu n'en sais rien.

67

00:04:33 --&gt; 00:04:36

Personne n'a été aussi salaud avec toi !

68

00:04:38 --&gt; 00:04:40

Mais tu vas comprendre.

69

00:04:43 --&gt; 00:04:47

C'est comment, lavette ?

Pas génial ? Lève-toi !

70

00:04:55 --&gt; 00:04:57

Tu fais quoi ?

71

00:04:57 --&gt; 00:05:01

Je me venge du gamin  
qui pensait pouvoir me harceler.

72

00:05:03 --&gt; 00:05:04

C'était Anthony LaRusso ?

73

00:05:05 --&gt; 00:05:06

Plus maintenant.

74



00:05:09 --> 00:05:10

Tu entends ça ?

75

00:05:11 --> 00:05:16

Prépare-toi pour l'an prochain au lycée,  
car tu vas souffrir.

76

00:05:20 --> 00:05:22

Je ne t'ai pas appris ça.

77

00:05:22 --> 00:05:23

C'est Cobra Kai.

78

00:05:25 --> 00:05:26

Aucune pitié.

79

00:05:33 --> 00:05:36

- Anthony, ça va ?  
- C'est bon. Laisse-moi.

80

00:05:37 --> 00:05:39

- Anthony...  
- Laisse-moi tranquille !

81

00:05:45 --> 00:05:48

Cette demi-finale  
est dominée par Cobra Kai.

82

00:05:49 --> 00:05:52

Tory Nichols est en route  
pour le grand événement.

83

00:05:52 --> 00:05:53

Vainqueur !

84

00:05:53 --> 00:05:55

Ce sera un combat mémorable,

85

00:05:56 --> 00:05:59

car voici Samantha LaRusso de Miyagi-Dô.

86

00:06:02 --> 00:06:04  
Point ! Vainqueur !

87

00:06:04 --> 00:06:07  
On connaît les deux finalistes.

88

00:06:12 --> 00:06:14  
- Il va bien ?  
- Tu t'en fous.

89

00:06:17 --> 00:06:18  
Écoute.

90

00:06:18 --> 00:06:21  
Pour l'incident  
avec Terry dans l'ancien dojo,

91

00:06:21 --> 00:06:23  
je n'en savais rien.

92

00:06:23 --> 00:06:26  
- Je dois y aller.  
- Ça aurait pu être différent.

93

00:06:26 --> 00:06:29  
Tu aurais pu  
être avec moi et avec ton fils.

94

00:06:32 --> 00:06:35  
Tu te fiches de lui, comme de moi.

95

00:06:35 --> 00:06:38  
N'importe quoi.  
Je tenais à toi par-dessus tout.

96

00:06:38 --> 00:06:40  
Tu le montrais mal.

97

00:06:42 --> 00:06:44  
Tu m'as forcé à être déloyal.

98

00:06:44 --> 00:06:45  
Balaye la jambe.

99

00:06:45 --> 00:06:47  
Ça te pose un problème ?

100

00:06:48 --> 00:06:49  
Non, sensei.

101

00:06:50 --> 00:06:51  
Aucune pitié.

102

00:06:52 --> 00:06:55  
Tu as sacrifié mon âme pour Cobra Kai.

103

00:06:55 --> 00:06:56  
C'est faux.

104

00:06:57 --> 00:06:59  
Je voulais que tu sois numéro un.

105

00:07:00 --> 00:07:01  
Tu étais mené deux-zéro.

106

00:07:01 --> 00:07:03  
Et tu allais perdre.

107

00:07:03 --> 00:07:07  
Je savais que ça te pousserait  
sur une mauvaise pente.

108

00:07:07 --> 00:07:08  
J'avais raison.

109

00:07:09 --> 00:07:11  
Peu importe ce qu'on dit,

110

00:07:11 --> 00:07:14

ça change de gagner ou de perdre.

111

00:07:16 --> 00:07:18

Si Robby gagne,

112

00:07:18 --> 00:07:20

il s'en souviendra toute sa vie.

113

00:07:21 --> 00:07:25

Et un jour,  
il reprendra peut-être Cobra Kai.

114

00:07:25 --> 00:07:27

Ça n'arrivera jamais.

115

00:07:28 --> 00:07:32

Ce soir, Cobra Kai va mourir.

116

00:07:38 --> 00:07:42

La dernière demi-finale masculine  
reprendra dans cinq minutes.

117

00:07:42 --> 00:07:43

Tiens. Mets ça.

118

00:07:44 --> 00:07:45

Dépêche-toi.

119

00:07:46 --> 00:07:49

Sensei, je ne sais pas si j'y arriverai.

120

00:07:49 --> 00:07:50

Tu y arriveras.

121

00:07:51 --> 00:07:53

Tu peux tout faire, si tu le veux.

122

00:07:55 --> 00:07:59

Tu n'es pas à 100 %,  
mais tu as un cœur de champion.

123

00:08:00 --> 00:08:04  
Tout ce que tu as appris et enduré  
t'a préparé pour cet instant.

124

00:08:05 --> 00:08:08  
Montre-leur de quoi tu es capable.

125

00:08:10 --> 00:08:14  
Donne tout. Écoute-moi.  
On éliminera Cobra Kai.

126

00:08:14 --> 00:08:17  
Et LaRusso et les autres verront  
qui est le meilleur.

127

00:08:18 --> 00:08:19  
C'est le but.

128

00:08:21 --> 00:08:24  
C'est notre seule chance.  
C'est maintenant ou jamais.

129

00:08:24 --> 00:08:26  
Tu connais l'enjeu ?

130

00:08:26 --> 00:08:29  
Si on perd,  
je ne serai plus ton sensei. Tu le veux ?

131

00:08:32 --> 00:08:34  
Prouve-le. Bats-toi.

132

00:08:34 --> 00:08:39  
Prouve que tu n'es plus un enfant.  
Que tu es prêt à devenir un homme.

133

00:08:41 --> 00:08:42  
D'accord ?

134

00:08:44 --> 00:08:45

Oui.

135

00:08:46 --> 00:08:47

Sensei.

136

00:08:47 --> 00:08:48

Très bien.

137

00:08:48 --> 00:08:51

Mets ça. Tu vas y arriver.  
À tout de suite.

138

00:08:53 --> 00:08:57

Cobra Kai et Miyagi-Dô  
sont au coude-à-coude au classement.

139

00:08:58 --> 00:09:00

Mais il y a un outsider.

140

00:09:00 --> 00:09:02

Et c'est un rapace.

141

00:09:02 --> 00:09:04

Il a encore une chance.

142

00:09:05 --> 00:09:09

L'aigle venimeux restera-t-il en course  
dans ce tournoi ?

143

00:09:10 --> 00:09:11

Nous allons le savoir.

144

00:09:12 --> 00:09:16

Miguel Diaz a une minute  
pour revenir sur le tapis !

145

00:09:19 --> 00:09:20

Un compte à rebours ?

146

00:09:21 --> 00:09:22  
Un peu théâtral, non ?

147  
00:09:23 --> 00:09:24  
Oui, c'est le All Valley.

148  
00:09:36 --> 00:09:37  
Allez !

149  
00:09:45 --> 00:09:48  
Il prend vraiment son temps.

150  
00:09:54 --> 00:09:58  
Dix, neuf, huit, sept,

151  
00:09:58 --> 00:10:00  
six, cinq,

152  
00:10:00 --> 00:10:01  
quatre,

153  
00:10:01 --> 00:10:02  
trois,

154  
00:10:02 --> 00:10:04  
deux, un !

155  
00:10:06 --> 00:10:07  
Voilà.

156  
00:10:08 --> 00:10:11  
Miguel Diaz ne combattra pas.

157  
00:10:13 --> 00:10:14  
Par conséquent,

158  
00:10:15 --> 00:10:18  
Eli Moskowitz gagne le combat par forfait.

159

00:10:18 --> 00:10:20

Il ira en finale

160

00:10:20 --> 00:10:23

où il affrontera Robby Keene.

161

00:10:24 --> 00:10:25

Dans un instant, les finales.

162

00:10:27 --> 00:10:29

Johnny. Qu'y a-t-il ?

163

00:10:30 --> 00:10:31

J'ai tout gâché.

164

00:10:32 --> 00:10:33

Où est Miguel ?

165

00:10:33 --> 00:10:34

Je ne sais pas.

166

00:10:34 --> 00:10:36

Il n'est plus ici.

167

00:10:37 --> 00:10:39

Il a peut-être peur de t'avoir déçu.

168

00:10:39 --> 00:10:42

Non. C'est moi qui l'ai déçu.

169

00:10:42 --> 00:10:43

- Non.

- Si.

170

00:10:48 --> 00:10:49

Félicitations.

171

00:10:50 --> 00:10:52

J'ai appris pour ta finale.



172

00:10:53 --> 00:10:55  
Et toi ? Tu vas bien ?

173

00:10:56 --> 00:10:57  
Oui. Ça va.

174

00:10:58 --> 00:10:59  
J'ai senti que...

175

00:11:00 --> 00:11:02  
je ne combattais plus pour moi.

176

00:11:03 --> 00:11:04  
Je comprends.

177

00:11:05 --> 00:11:07  
Mon père me met trop la pression.

178

00:11:09 --> 00:11:12  
Oui. Sauf que Johnny n'est pas mon père.

179

00:11:15 --> 00:11:18  
Bref. Je voulais  
te souhaiter bonne chance.

180

00:11:19 --> 00:11:20  
Et te dire...

181

00:11:20 --> 00:11:23  
Les finalistes sont attendus  
sur le tapis central.

182

00:11:24 --> 00:11:28  
Je dois y aller.  
Mais tu seras là pour m'encourager ?

183

00:11:30 --> 00:11:32  
Je te soutiens toujours, Sam.

184

00:11:43 --> 00:11:46  
Mesdames et messieurs,

185

00:11:46 --> 00:11:48  
le moment est arrivé.

186

00:11:49 --> 00:11:51  
Voici les finales !

187

00:11:52 --> 00:11:55  
Cobra Kai a marqué le plus de points.

188

00:11:55 --> 00:11:59  
Une victoire leur suffit  
pour devenir grand champion.

189

00:11:59 --> 00:12:05  
Mais avec deux victoires,  
Miyagi-Dô remportera le titre.

190

00:12:06 --> 00:12:07  
Quel suspense !

191

00:12:08 --> 00:12:11  
D'abord, la finale masculine !

192

00:12:11 --> 00:12:13  
Bonne chance aux combattants !

193

00:12:13 --> 00:12:15  
C'est parti !

194

00:12:18 --> 00:12:19  
Ça y est.

195

00:12:21 --> 00:12:24  
Montre à LaRusso et à ton père  
que tu n'as pas besoin d'eux.

196

00:12:25 --> 00:12:27

Tu es assez fort tout seul.

197

00:12:31 --> 00:12:33  
Je vais pouvoir me venger de Robby.

198

00:12:33 --> 00:12:34  
Oublie-le.

199

00:12:34 --> 00:12:37  
Le plus grand combat se déroule en soi.

200

00:12:37 --> 00:12:40  
Concentration, défense,  
attention, puissance.

201

00:12:40 --> 00:12:44  
Trouve ton équilibre,  
et les points suivront. D'accord ?

202

00:12:44 --> 00:12:45  
Combattants.

203

00:12:45 --> 00:12:46  
Allez. Vas-y.

204

00:13:00 --> 00:13:02  
Face à moi. Saluez.

205

00:13:03 --> 00:13:05  
Face à face. Saluez.

206

00:13:08 --> 00:13:10  
Prêts ? Combattez !

207

00:13:16 --> 00:13:18  
Point ! Un-zéro, Keene.

208

00:13:20 --> 00:13:21  
- Allez !  
- En place.

209  
00:13:23 --> 00:13:23  
Temps mort.

210  
00:13:28 --> 00:13:31  
Il connaît mes mouvements.  
Il était à Miyagi-Dô.

211  
00:13:37 --> 00:13:39  
Et tu étais à Cobra Kai.

212  
00:13:39 --> 00:13:43  
Chacun connaît le karaté de l'autre.  
Oblige-le à défendre.

213  
00:13:56 --> 00:13:58  
Prêts ? Combattez !

214  
00:14:11 --> 00:14:13  
Point, Miyagi-Dô !

215  
00:14:13 --> 00:14:14  
En place.

216  
00:14:15 --> 00:14:16  
Allez, Eli !

217  
00:14:16 --> 00:14:18  
Score, un-un.

218  
00:14:18 --> 00:14:19  
Prêts ?

219  
00:14:20 --> 00:14:21  
Combattez !

220  
00:14:35 --> 00:14:37  
Aucun point. Blocage.

221

00:14:37 --> 00:14:38

Continuez.

222

00:14:54 --> 00:14:55

Continuez.

223

00:15:01 --> 00:15:03

Aucun point. Blocage.

224

00:15:16 --> 00:15:18

Aucun point. Continuez !

225

00:15:28 --> 00:15:30

À vos places.

226

00:15:31 --> 00:15:33

Incroyable !

227

00:15:34 --> 00:15:39

Ces deux combattants formidables  
terminent les trois minutes

228

00:15:39 --> 00:15:40

sur un score d'égalité !

229

00:15:40 --> 00:15:44

Par conséquent,  
le titre de champion se jouera,

230

00:15:44 --> 00:15:47

pour la première fois depuis 1985,

231

00:15:47 --> 00:15:49

à la mort subite !

232

00:15:50 --> 00:15:51

C'est parti !

233

00:16:11 --> 00:16:12

Dans vos coins.

234

00:16:17 --> 00:16:21  
Tu le respectes.  
Ce combat devrait être terminé.

235

00:16:22 --> 00:16:23  
Vous voulez combattre ?

236

00:16:26 --> 00:16:27  
Tu as de la colère.

237

00:16:28 --> 00:16:29  
C'est bien.

238

00:16:29 --> 00:16:30  
Utilise-la.

239

00:16:31 --> 00:16:32  
C'était super !

240

00:16:32 --> 00:16:34  
Un conseil pour finir ?

241

00:16:42 --> 00:16:43  
Donne tout.

242

00:16:48 --> 00:16:49  
Combattants. En place.

243

00:17:21 --> 00:17:24  
Le point gagnant.  
Bonne chance, messieurs. Prêts ?

244

00:17:26 --> 00:17:27  
Et...

245

00:17:29 --> 00:17:31  
Combattez !

246

00:18:08 --> 00:18:09  
Aucun point.

247

00:18:11 --> 00:18:12  
Continuez.

248

00:18:28 --> 00:18:30  
- Aucun point. Continuez.  
- Ça va.

249

00:18:38 --> 00:18:39  
Allez.

250

00:18:40 --> 00:18:41  
Allez !

251

00:18:45 --> 00:18:47  
Point ! Vainqueur !

252

00:18:50 --> 00:18:51  
Oui !

253

00:18:57 --> 00:18:58  
Le champion masculin.

254

00:18:59 --> 00:19:03  
Eli Moskowitz !

255

00:19:04 --> 00:19:06  
Oui !

256

00:19:06 --> 00:19:09  
Avec cette victoire,  
Miyagi-Dô prend la tête du classement !

257

00:19:10 --> 00:19:14  
Tout se jouera à la finale féminine.

258

00:19:14 --> 00:19:15  
Dans un instant.

259  
00:19:17 --> 00:19:20  
Oui !

260  
00:19:24 --> 00:19:25  
Robby.

261  
00:19:26 --> 00:19:27  
Ça va ?

262  
00:19:28 --> 00:19:29  
Oui.

263  
00:19:30 --> 00:19:32  
Concentre-toi sur ton combat.

264  
00:19:33 --> 00:19:35  
J'ai besoin d'air.

265  
00:19:41 --> 00:19:44  
Tout se jouera au dernier combat.

266  
00:19:44 --> 00:19:48  
- Oui. Je dois y aller.  
- J'ai parlé au Dr Hillier.

267  
00:19:48 --> 00:19:51  
Tu suis bien tes rendez-vous.

268  
00:19:53 --> 00:19:55  
Elle m'a aidée  
à trouver de l'aide pour ma mère.

269  
00:19:57 --> 00:19:58  
Je vous remercie.

270  
00:19:59 --> 00:20:01  
Alors, tu peux me rendre un service.

271



00:20:02 --> 00:20:04  
Ne blesse pas Sam.

272  
00:20:05 --> 00:20:08  
- C'est du karaté. Je ne...  
- Ne te retiens pas.

273  
00:20:08 --> 00:20:11  
Mais respecte les règles.

274  
00:20:12 --> 00:20:14  
Même si je ne les comprends pas.

275  
00:20:15 --> 00:20:18  
Bon. Je vais aller encourager ma fille.

276  
00:20:18 --> 00:20:21  
Mais j'espère vraiment

277  
00:20:21 --> 00:20:25  
que ce combat mettra fin  
à toutes ces bêtises entre vous.

278  
00:20:32 --> 00:20:34  
Je parie sur Sam.

279  
00:20:34 --> 00:20:35  
Je ne sais pas.

280  
00:20:36 --> 00:20:38  
Nichols est en guerre.

281  
00:20:38 --> 00:20:39  
Johnny.

282  
00:20:45 --> 00:20:46  
Tu veux quoi ?

283  
00:20:48 --> 00:20:49  
Ton aide.

284  
00:20:50 --> 00:20:53  
Toi et moi, on a nos propres idées.

285  
00:20:53 --> 00:20:56  
Mais ces enfants se développent.

286  
00:20:56 --> 00:20:58  
Ils peuvent apprendre

287  
00:20:58 --> 00:21:02  
et utiliser nos deux enseignements  
pour créer leur voie.

288  
00:21:03 --> 00:21:06  
Je crois que je voulais éviter ça,

289  
00:21:07 --> 00:21:10  
car je tenais  
à honorer l'héritage de M. Miyagi.

290  
00:21:11 --> 00:21:14  
J'ai oublié une de ses leçons  
les plus importantes.

291  
00:21:14 --> 00:21:18  
Tout comme le bonsaï choisit  
sa façon de grandir,

292  
00:21:18 --> 00:21:19  
car sa racine est forte,

293  
00:21:20 --> 00:21:23  
tu choisies ta voie au karaté,  
pour la même raison.

294  
00:21:24 --> 00:21:25  
Mais c'est votre voie.

295  
00:21:27 --> 00:21:29

Un jour, tu choisiras la tienne.

296

00:21:30 --> 00:21:33

J'avais peur de ton influence sur Sam.

297

00:21:34 --> 00:21:36

Mais j'ai compris

298

00:21:36 --> 00:21:41

que ce que tu enseignais  
pouvait avoir du bon parfois.

299

00:21:43 --> 00:21:45

Désolé d'avoir mis tout ce temps.

300

00:21:48 --> 00:21:49

Je suis désolé aussi.

301

00:21:51 --> 00:21:54

J'ai paniqué  
en voyant Miguel proche de toi.

302

00:21:56 --> 00:21:58

J'avais peur de perdre ce lien.

303

00:21:59 --> 00:22:01

Et là, j'en paie le prix.

304

00:22:02 --> 00:22:04

Tu aurais dû l'entraîner aussi.

305

00:22:05 --> 00:22:07

Il aurait été plus fort.

306

00:22:10 --> 00:22:13

Bon. On dirait  
que de l'eau a coulé sous les ponts.

307

00:22:15 --> 00:22:16

Tu veux faire équipe ?

308

00:22:17 --> 00:22:19  
Aider Miyagi-Dô à gagner ?

309

00:22:20 --> 00:22:21  
Miyagi...

310

00:22:23 --> 00:22:26  
Venimeux. Pour aujourd'hui.

311

00:22:33 --> 00:22:34  
Allons-y.

312

00:22:36 --> 00:22:40  
Quelle meilleure façon  
de terminer cette démonstration de karaté

313

00:22:41 --> 00:22:45  
qu'avec un combat final mémorable ?

314

00:22:45 --> 00:22:47  
Représentant Cobra Kai,

315

00:22:47 --> 00:22:49  
voici la reine cobra elle-même,

316

00:22:49 --> 00:22:52  
Tory Nichols !

317

00:22:53 --> 00:22:58  
Entraînée par ses senseis,  
John Kreese et Terry Silver.

318

00:22:58 --> 00:23:00  
Représentant Miyagi-Dô Karaté,

319

00:23:01 --> 00:23:03  
elle est prête à la bagarre,

320

00:23:03 --> 00:23:06

Samantha LaRusso !

321

00:23:07 --> 00:23:09

Entraînée par son père et sensei,

322

00:23:10 --> 00:23:13

le double champion All Valley,  
Daniel LaRusso,

323

00:23:13 --> 00:23:18

qui sera rejoint, je viens de l'apprendre,  
par sensei Johnny Lawrence.

324

00:23:22 --> 00:23:23

Alors, attendez...

325

00:23:28 --> 00:23:29

Je me suis trompé.

326

00:23:29 --> 00:23:32

L'autre double champion All Valley,

327

00:23:32 --> 00:23:35

sensei Johnny Lawrence !

328

00:23:36 --> 00:23:37

Allez !

329

00:23:40 --> 00:23:42

Ne t'en fais pas.

330

00:23:43 --> 00:23:45

Tu as lutté toute ta vie.

331

00:23:46 --> 00:23:48

Il est temps d'en récolter les fruits.

332

00:23:49 --> 00:23:51

Utilise cette force en toi.

333  
00:23:51 --> 00:23:53  
Oui, sensei.

334  
00:23:56 --> 00:23:57  
Bonne chance.

335  
00:23:58 --> 00:23:59  
Concentre-toi, Nichols.

336  
00:24:00 --> 00:24:02  
Prête à mettre des coups ?

337  
00:24:02 --> 00:24:03  
Oui, sensei.

338  
00:24:03 --> 00:24:06  
Si mon autre sensei est d'accord ?

339  
00:24:06 --> 00:24:08  
Je veux te voir gagner.

340  
00:24:08 --> 00:24:10  
Grâce à la défense

341  
00:24:11 --> 00:24:12  
ou à l'attaque.

342  
00:24:12 --> 00:24:13  
Miyagi-Dô ou les aigles.

343  
00:24:14 --> 00:24:16  
Sois toi-même.

344  
00:24:16 --> 00:24:18  
Mais contrôle ta colère.

345  
00:24:25 --> 00:24:26  
Désolée. Tu disais ?

346  
00:24:29 --> 00:24:30  
Mets une raclée à Cobra Kai.

347  
00:24:31 --> 00:24:33  
Combattantes. En place.

348  
00:24:38 --> 00:24:39  
LaRusso !

349  
00:24:44 --> 00:24:45  
Bonne chance à vous.

350  
00:24:45 --> 00:24:47  
Face à moi. Saluez.

351  
00:24:48 --> 00:24:49  
Face à face. Saluez.

352  
00:24:52 --> 00:24:52  
Prêtes ?

353  
00:24:59 --> 00:25:00  
Combattez !

354  
00:25:10 --> 00:25:11  
- Point !  
- Oui !

355  
00:25:12 --> 00:25:14  
LaRusso. Score, un-zéro.

356  
00:25:16 --> 00:25:17  
Bordel !

357  
00:25:18 --> 00:25:19  
C'était quoi, ça ?

358  
00:25:19 --> 00:25:21

Le retourné sauté.

359

00:25:22 --> 00:25:24  
Elle combat en étant agressive.

360

00:25:24 --> 00:25:27  
Alors, sois-le plus.  
Libère ce qu'il y a en toi !

361

00:25:28 --> 00:25:29  
Allez !

362

00:25:31 --> 00:25:32  
Prêtes ?

363

00:25:33 --> 00:25:34  
Combattez !

364

00:25:40 --> 00:25:41  
Point, Nichols !

365

00:25:41 --> 00:25:43  
Score, un-un.

366

00:25:48 --> 00:25:49  
Prêtes ?

367

00:25:51 --> 00:25:52  
Combattez !

368

00:25:57 --> 00:25:59  
Point ! Deux-un, Nichols.

369

00:26:00 --> 00:26:01  
Merde !

370

00:26:04 --> 00:26:07  
J'attaque, mais rien ne marche.  
Quel style utiliser ?



371  
00:26:09 --> 00:26:11  
Le tien. Suis ton instinct.

372  
00:26:11 --> 00:26:15  
Utilise tout ce que tu as appris  
avec moi et sensei Lawrence.

373  
00:26:16 --> 00:26:17  
Ton père a raison.

374  
00:26:18 --> 00:26:20  
Parfois.

375  
00:26:22 --> 00:26:23  
Allez, Sam !

376  
00:26:36 --> 00:26:37  
Prêtes ?

377  
00:26:37 --> 00:26:39  
Combattez !

378  
00:26:47 --> 00:26:49  
Aucun point. Blocage.

379  
00:27:05 --> 00:27:06  
Aucun point. Sortie.

380  
00:27:06 --> 00:27:07  
Quoi ?

381  
00:27:08 --> 00:27:10  
Elle est sortie après la frappe !

382  
00:27:11 --> 00:27:12  
Oui !

383  
00:27:18 --> 00:27:19  
Prêtes ?

384  
00:27:21 --> 00:27:23  
Combattez !

385  
00:27:34 --> 00:27:36  
Point, LaRusso.

386  
00:27:42 --> 00:27:45  
Score, deux-deux.  
Le point gagnant. Prêtes ?

387  
00:27:50 --> 00:27:51  
Combattez !

388  
00:27:53 --> 00:27:55  
Blocage. Aucun point.

389  
00:28:19 --> 00:28:21  
Avertissement. Coude au visage.

390  
00:28:21 --> 00:28:24  
- Dans vos coins.  
- Elle devrait perdre un point !

391  
00:28:24 --> 00:28:26  
Je ne l'ai pas fait exprès.

392  
00:28:26 --> 00:28:27  
Dans vos coins.

393  
00:28:32 --> 00:28:34  
- Tu vas bien ?  
- Oui.

394  
00:28:34 --> 00:28:36  
Elle m'a eue, mais ça va.

395  
00:28:36 --> 00:28:39  
Si elle recommence,  
occupe-toi de l'autre œil.

396

00:28:39 --&gt; 00:28:42

- Elle ne verra plus.  
- Je serai disqualifiée.

397

00:28:42 --&gt; 00:28:44

Pourquoi ? Elle a percuté ton coude.

398

00:28:44 --&gt; 00:28:48

Fais la même chose. Déguise ça en contre.

399

00:28:48 --&gt; 00:28:51

Au pire, tu auras  
un autre avertissement. Crois-moi.

400

00:28:51 --&gt; 00:28:54

L'arbitre n'arrêtera pas  
le combat pour ça.

401

00:28:54 --&gt; 00:28:56

Je ne cherche pas à tricher.

402

00:28:57 --&gt; 00:28:59

Mais j'ai fini deuxième.

403

00:28:59 --&gt; 00:29:01

C'est pas une place. Tu es viré.

404

00:29:01 --&gt; 00:29:03

Tu n'es rien. Tu es nul.

405

00:29:03 --&gt; 00:29:04

- C'est vous.  
- Oui ?

406

00:29:05 --&gt; 00:29:07

Arrêtez !

407

00:29:08 --&gt; 00:29:09

Non !

408  
00:29:09 --> 00:29:10  
C'est qui, le nul ?

409  
00:29:10 --> 00:29:11  
C'est vous !

410  
00:29:11 --> 00:29:13  
C'est qui, le nul ? J'entends pas !

411  
00:29:14 --> 00:29:16  
Depuis quand tu désobéis ?

412  
00:29:17 --> 00:29:19  
Laisse-la faire.

413  
00:29:23 --> 00:29:26  
Tu es arrivée jusqu'ici. C'est ton combat.

414  
00:29:26 --> 00:29:29  
La suite dépend de toi.

415  
00:29:42 --> 00:29:42  
Prêtes ?

416  
00:29:43 --> 00:29:44  
Combattez !

417  
00:30:33 --> 00:30:34  
Point. Vainqueur !

418  
00:30:36 --> 00:30:37  
Ça va ?

419  
00:30:37 --> 00:30:38  
Quoi ?

420  
00:30:45 --> 00:30:47  
- Quel combat !

- Ça va ?

421

00:30:47 --> 00:30:50

Quel combat !

422

00:30:50 --> 00:30:51

Bravo.

423

00:30:51 --> 00:30:54

Applaudissez votre première championne,

424

00:30:54 --> 00:30:56

Tory Nichols !

425

00:31:00 --> 00:31:03

Et le vainqueur  
du trophée de grand champion,

426

00:31:04 --> 00:31:07

le dojo le plus redoutable de la vallée,

427

00:31:07 --> 00:31:09

Cobra Kai !

428

00:31:16 --> 00:31:17

Merci.

429

00:31:17 --> 00:31:18

Merci.

430

00:31:19 --> 00:31:21

On est très fiers

431

00:31:21 --> 00:31:22

de cette victoire.

432

00:31:23 --> 00:31:25

On est également fiers d'annoncer

433

00:31:26 --> 00:31:30  
que des dojos Cobra Kai  
ouvriront bientôt dans toute la vallée.

434  
00:31:30 --> 00:31:34  
Pour que chacun et chacune d'entre vous

435  
00:31:34 --> 00:31:36  
puisse rejoindre les champions

436  
00:31:37 --> 00:31:40  
et apprendre  
la voie du poing de Cobra Kai !

437  
00:31:42 --> 00:31:45  
- Merci !  
- Cobra Kai !

438  
00:31:59 --> 00:32:02  
On a fait ce qu'il fallait,  
mais on a perdu.

439  
00:32:03 --> 00:32:04  
Je suis désolée.

440  
00:32:05 --> 00:32:07  
Ce n'est pas ta faute.

441  
00:32:09 --> 00:32:10  
Sam.

442  
00:32:17 --> 00:32:18  
Johnny.

443  
00:32:19 --> 00:32:21  
Un parent a vu Miguel prendre un Uber.

444  
00:32:22 --> 00:32:22  
C'est quoi ?

445

00:32:23 --> 00:32:26  
C'est comme un taxi.  
Il est parti avant la finale.

446  
00:32:27 --> 00:32:29  
Merde. Désolé. C'est ma faute.

447  
00:32:29 --> 00:32:32  
Il doit vouloir être seul. On va rentrer.

448  
00:32:32 --> 00:32:34  
D'accord. Allez-y. Je vous rejoins.

449  
00:32:35 --> 00:32:38  
Parfois, j'aimerais reprendre à zéro.

450  
00:32:39 --> 00:32:40  
Je connais ça.

451  
00:32:47 --> 00:32:50  
Cobra Kai !

452  
00:32:55 --> 00:32:56  
Fête de la victoire chez moi.

453  
00:32:57 --> 00:32:58  
Reine Cobra, tu viens ?

454  
00:32:58 --> 00:33:00  
Oui. Je dois prendre mon sac.

455  
00:33:00 --> 00:33:03  
Bien. Super. Allez, les gars !

456  
00:33:04 --> 00:33:06  
Cobra Kai !

457  
00:33:15 --> 00:33:19  
J'ai cru que vous alliez revenir  
sur notre accord.

458  
00:33:20 --> 00:33:21  
Vous savez quoi ?

459  
00:33:21 --> 00:33:23  
C'était bien joué.

460  
00:33:23 --> 00:33:25  
Personne ne se doute de rien.

461  
00:33:27 --> 00:33:29  
Vous recevrez l'argent demain.

462  
00:33:29 --> 00:33:31  
Merci, monsieur Silver.

463  
00:33:48 --> 00:33:51  
ESPACE À LOUER

464  
00:34:14 --> 00:34:15  
Quoi ?

465  
00:34:22 --> 00:34:25  
FRAPPE LE PREMIER  
FRAPPE FORT - SANS PITIÉ

466  
00:34:51 --> 00:34:52  
Robby ?

467  
00:34:53 --> 00:34:54  
Qu'y a-t-il ?

468  
00:34:56 --> 00:34:57  
Je t'ai suivi.

469  
00:34:58 --> 00:34:59  
Et ici ?

470  
00:35:02 --> 00:35:04



Ils déménagent.

471

00:35:06 --> 00:35:08

À plusieurs endroits.

472

00:35:09 --> 00:35:11

Tu as assuré aujourd'hui.

473

00:35:13 --> 00:35:15

- Il s'en est fallu de peu.

- Oui.

474

00:35:16 --> 00:35:17

Merci.

475

00:35:20 --> 00:35:21

C'est juste un combat.

476

00:35:24 --> 00:35:26

Ne te mine pas pour ça.

477

00:35:27 --> 00:35:28

C'est pas ça.

478

00:35:31 --> 00:35:32

C'est ce gamin,

479

00:35:33 --> 00:35:34

Kenny.

480

00:35:38 --> 00:35:40

J'ai voulu le guider.

481

00:35:42 --> 00:35:44

Être le mentor que je n'ai pas eu.

482

00:35:46 --> 00:35:48

Mais en le regardant aujourd'hui...

483

00:35:52 --> 00:35:54  
j'ai vu mon reflet.

484

00:35:58 --> 00:36:00  
Je me suis planté.

485

00:36:03 --> 00:36:05  
J'avais tant de haine en moi.

486

00:36:07 --> 00:36:08  
Envers toi et Miguel.

487

00:36:10 --> 00:36:13  
Je pensais pouvoir la contrôler  
avec Cobra Kai.

488

00:36:14 --> 00:36:17  
Mais c'est devenu pire  
et ça ne s'arrangera jamais.

489

00:36:17 --> 00:36:18  
C'est faux.

490

00:36:21 --> 00:36:24  
Tu étais bien avec LaRusso.

491

00:36:25 --> 00:36:28  
Je suis intervenu. C'est ma faute.

492

00:36:30 --> 00:36:32  
J'en ai marre de t'en vouloir.

493

00:36:50 --> 00:36:51  
Ça va aller.

494

00:36:54 --> 00:36:56  
On va se débrouiller.

495

00:36:58 --> 00:36:59  
D'accord ?

496

00:37:04 --&gt; 00:37:07

Bollinger de 1998.

497

00:37:08 --&gt; 00:37:11

Il attendait le bon moment  
depuis des années dans ma cave.

498

00:37:11 --&gt; 00:37:13

Un peu comme toi.

499

00:37:13 --&gt; 00:37:14

Bien vu.

500

00:37:15 --&gt; 00:37:17

Je dois te féliciter, John.

501

00:37:18 --&gt; 00:37:20

Tu as réveillé quelque chose en moi.

502

00:37:21 --&gt; 00:37:23

Une chose que j'avais oubliée.

503

00:37:25 --&gt; 00:37:27

Je te serai toujours redevable.

504

00:37:30 --&gt; 00:37:31

Je te l'avais dit.

505

00:37:33 --&gt; 00:37:34

À Cobra Kai.

506

00:37:36 --&gt; 00:37:38

Le meilleur dojo de la vallée.

507

00:37:41 --&gt; 00:37:47

J'ai été surpris de ta réaction  
avec Nichols. Ça ne te ressemble pas.

508

00:37:48 --> 00:37:52

Que dire ?

J'ai eu un moment de compassion.

509

00:37:52 --> 00:37:53

C'est nouveau.

510

00:37:56 --> 00:38:00

Tu te souviens quand tu m'as demandé  
quelle était ta faiblesse ?

511

00:38:02 --> 00:38:03

C'est Johnny Lawrence.

512

00:38:05 --> 00:38:08

En fait, il s'agissait de ça.

513

00:38:08 --> 00:38:12

Pas de faire équipe  
ou de retrouver la gloire.

514

00:38:12 --> 00:38:13

C'était du pipeau.

515

00:38:15 --> 00:38:16

- Ce n'est pas vrai.

- Si.

516

00:38:17 --> 00:38:20

Et j'y ai cru. Tu sais pourquoi ?

517

00:38:21 --> 00:38:23

Parce qu'on a tous une faiblesse.

518

00:38:25 --> 00:38:27

La mienne, c'est toi.

519

00:38:28 --> 00:38:31

Tu crois que je suis ta faiblesse ?

520

00:38:32 --> 00:38:35  
C'est le contraire. Je suis ta force.

521

00:38:36 --> 00:38:38  
Je le suis depuis le Vietnam.

522

00:38:38 --> 00:38:40  
Oui ! Et voilà.

523

00:38:42 --> 00:38:44  
Encore la carte de la culpabilité.

524

00:38:45 --> 00:38:49  
Combien de fois vais-je devoir  
rembourser cette dette ?

525

00:38:55 --> 00:38:57  
Tu as fait quoi ?

526

00:38:57 --> 00:39:00  
Celui qui vous a fait ça  
ne vous fera plus de mal.

527

00:39:05 --> 00:39:09  
Donnez-moi son nom,  
et je vous promets qu'il ira en prison.

528

00:39:09 --> 00:39:11  
- Tu veux être un Cobra Kai ?  
- Oui.

529

00:39:12 --> 00:39:14  
Un Cobra Kai ?

530

00:39:16 --> 00:39:18  
Tu nous rejoindras.

531

00:39:19 --> 00:39:21  
Si tu me rends un service.

532

00:39:23 --> 00:39:26  
Il s'appelle sensei...

533  
00:39:27 --> 00:39:28  
Kreese.

534  
00:39:29 --> 00:39:31  
John Kreese.

535  
00:39:40 --> 00:39:44  
Je me sépare de ma faiblesse, capitaine.

536  
00:39:44 --> 00:39:45  
John Kreese, je vous arrête

537  
00:39:45 --> 00:39:48  
pour coups et blessures graves.

538  
00:39:48 --> 00:39:50  
- Vous pouvez garder le silence.  
- John.

539  
00:39:50 --> 00:39:52  
Qu'as-tu fait ?

540  
00:39:52 --> 00:39:53  
Mains dans le dos.

541  
00:39:54 --> 00:39:56  
Du calme, John.

542  
00:39:56 --> 00:39:57  
Ne t'en fais pas.

543  
00:39:57 --> 00:40:00  
Je trouverai des amis  
pour aider avec Cobra Kai

544  
00:40:00 --> 00:40:03  
le temps que tu règles

tes soucis juridiques.

545

00:40:03 --> 00:40:05

Tu vas le regretter.

546

00:40:05 --> 00:40:07

Je suis Cobra Kai.

547

00:40:07 --> 00:40:09

- En voiture !

- Allez !

548

00:40:09 --> 00:40:12

Ne t'inquiète pas.

Je m'occuperai aussi de Lawrence.

549

00:40:51 --> 00:40:52

Que se passe-t-il ?

550

00:40:52 --> 00:40:54

Montre-lui le mot.

551

00:41:01 --> 00:41:04

Maman, je suis désolé  
de laisser un mot comme ça,

552

00:41:04 --> 00:41:07

mais c'était le meilleur moyen,  
peut-être le seul,

553

00:41:07 --> 00:41:09

de m'exprimer.

554

00:41:09 --> 00:41:12

Ces derniers mois ont été intenses.

555

00:41:12 --> 00:41:13

Ma blessure,

556

00:41:14 --> 00:41:15

la rééducation,

557

00:41:16 --> 00:41:17

Sam et moi,

558

00:41:17 --> 00:41:19

sensei et M. LaRusso.

559

00:41:20 --> 00:41:23

Je pensais pouvoir surmonter tout ça

560

00:41:23 --> 00:41:25

en me concentrant sur le tournoi.

561

00:41:25 --> 00:41:28

Je croyais que tout s'arrangerait  
si je gagnais.

562

00:41:30 --> 00:41:31

Mais j'avais tort.

563

00:41:32 --> 00:41:34

Dis à sensei que je suis désolé.

564

00:41:34 --> 00:41:38

Son karaté m'a aidé à grandir,  
mais j'ignore qui je veux être.

565

00:41:39 --> 00:41:42

Pour le comprendre,  
je dois savoir d'où je viens.

566

00:41:43 --> 00:41:46

Sensei avait peur  
de découvrir la vérité sur son passé.

567

00:41:47 --> 00:41:48

Franchement, moi aussi.

568

00:41:49 --> 00:41:53



Mais je dois combattre  
pour surmonter cette peur.

569

00:41:53 --> 00:41:55  
Pas pour remporter un trophée.

570

00:41:55 --> 00:41:57  
Je dois rencontrer mon père.

571

00:41:57 --> 00:41:59  
J'ai besoin de ça.

572

00:41:59 --> 00:42:01  
Ne t'inquiète pas.

573

00:42:02 --> 00:42:04  
Il ne m'arrivera rien. À bientôt.

574

00:42:05 --> 00:42:07  
Je t'aime, maman. Et Yaya aussi.

575

00:42:10 --> 00:42:13  
J'ai appelé la police. Que faire d'autre ?

576

00:42:13 --> 00:42:15  
Ça va aller.

577

00:42:16 --> 00:42:18  
Je le retrouverai. Il n'aura rien.

578

00:42:19 --> 00:42:20  
Johnny.

579

00:42:23 --> 00:42:26  
Je ne t'ai pas tout dit sur mon ex-mari.

580

00:42:26 --> 00:42:30  
Je sais. C'est un sale type.  
C'est bon. Je sais me défendre.

581

00:42:31 --&gt; 00:42:32

Il ne fera rien à son fils.

582

00:42:33 --&gt; 00:42:34

C'est le problème.

583

00:42:35 --&gt; 00:42:37

Il ignore que Miguel existe.

584

00:42:40 --&gt; 00:42:43

Je veux juste qu'il rentre sain et sauf.

585

00:42:44 --&gt; 00:42:45

Je m'en assurerai.

586

00:42:46 --&gt; 00:42:47

D'accord ? Promis.

587

00:42:56 --&gt; 00:42:58

J'ai fait ce qui me semblait juste.

588

00:42:59 --&gt; 00:43:02

J'ai suivi les enseignements de Miyagi-Dô.

589

00:43:03 --&gt; 00:43:06

J'ai même mis de côté  
ma rivalité avec Johnny.

590

00:43:07 --&gt; 00:43:08

Rien n'a marché.

591

00:43:11 --&gt; 00:43:14

Maintenant, je devrais fermer mon dojo  
et arrêter d'enseigner.

592

00:43:17 --&gt; 00:43:19

Il y a trop en jeu  
pour respecter un accord

593

00:43:20 --> 00:43:21  
avec des gens sans honneur.

594

00:43:22 --> 00:43:26  
Cobra Kai veut continuer  
à grandir et à se renforcer.

595

00:43:26 --> 00:43:28  
Je dois à tout prix les en empêcher.

596

00:43:30 --> 00:43:32  
Même s'il faut passer à l'attaque.

597

00:43:35 --> 00:43:36  
Ce n'est pas votre combat.

598

00:43:37 --> 00:43:39  
Et c'est beaucoup demander.

599

00:43:41 --> 00:43:43  
Mais m'aiderez-vous

600

00:43:44 --> 00:43:46  
à en finir avec Cobra Kai ?

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.